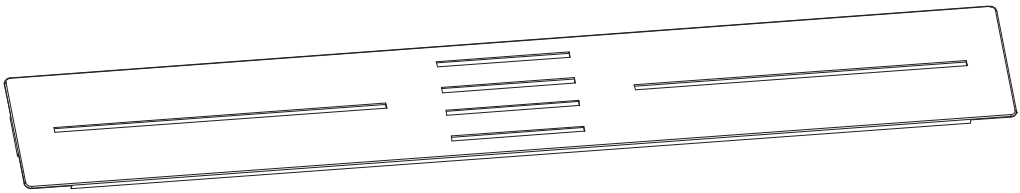
MASKOWNICE DO BRODZIKÓW



[PL] Informacje o bezpieczeństwie i gwarancji [EN] Safety and warranty information [DE] Sicherheits- und Garantieinformationen [FR] Informations sur la sécurité et la garantie [IT] Informazioni sulla sicurezza e garanzia [ES] Información sobre seguridad y garantía [NL] Veiligheids- en garantie-informatie [RU] Информация о безопасности и гарантии [SV] Säkerhets- och garantinformation [NO] Sikkerhets- og garantiinformasjon [DA] Sikkerheds- og garantiinformation [FI] Turvallisuus- ja takuuehdot [CS] Informace o bezpečnosti a záruce [PT] Informações de segurança e garantia [HU] Biztonsági és garanciális információk [RO] Informații despre siguranță și garanție [EL] Πληροφορίες ασφαλείας και εγγύησης [SK] Informácie o bezpečnosti a záruke [UK] Інформація про безпеку та гарантію [HR] Informacije o sigurnosti i jamstvu [LT] Saugumo ir garantijos informacija [BG] Информация за безопасност и гаранция [SL] Informacije o varnosti in garanciji [LV] Drošības un garantijas informācija [ET] Ohutuse ja garantii teave [SR] Informacije o bezbednosti i garanciji [IS] Öryggis- og ábyrgðaupplýsingar [SQ] Informacion mbi sigurinë dhe garancinë [MK] Информации за безбедност и гаранција [MT] Informazzjoni dwar is-sigurtà u l-garanzija

MEXEN

PL

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I KONSERWACJI

Zasady bezpieczeństwa:

1. Prawidłowy montaż:
- Maskownica powinna być zamontowana zgodnie z instrukcją producenta, stabilnie i szczelnie. Nieprawidłowy montaż może skutkować jej przemieszczeniem lub wyciekiem wody.
2. Unikanie obciążeń:
- Nie należy stawać na maskownicy ani kłaść na niej ciężkich przedmiotów. Może to doprowadzić do jej uszkodzenia lub trwałego odkształcenia.
3. Ostrożność przy użytkowaniu:
- Należy unikać gwałtownych uderzeń w maskownicę, szczególnie w przypadku materiałów takich jak akryl czy konglomerat, które są bardziej podatne na pęknięcia.
4. Ochrona przed temperaturą:
- W przypadku maskownic akrylowych i konglomeratowych należy unikać kontaktu z wodą o temperaturze powyżej 60°C, aby zapobiec deformacjom.
5. Uwaga na chemikalia:
- Nie należy stosować środków zawierających aceton, rozpuszczalniki, silne kwasy ani zasady – mogą one osłabić strukturę materiału i prowadzić do jego zniszczenia.

Zasady konserwacji:

1. Regularne czyszczenie:
- Maskownicę należy czyścić systematycznie, aby zapobiec gromadzeniu się zanieczyszczeń, osadów z mydła i włosów, które mogą ograniczać przepływ wody.
2. Delikatne środki czyszczące:
- Do czyszczenia maskownicy zaleca się używanie łagodnych detergentów i miękkich ścierek lub gąbek. Unikaj środków o właściwościach ściernych oraz twardych szczotek.
3. Osuszanie po myciu:
- W przypadku maskownic stalowych warto osuszyć powierzchnię po czyszczeniu, by zapobiec powstawaniu zacieków lub przebarwień.
4. Kontrola stanu technicznego:
- Regularnie sprawdzaj stan maskownicy. W razie zauważenia pęknięć, odkształceń lub luźnego osadzenia – należy niezwłocznie wymienić element, aby uniknąć dalszych problemów.

2. WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady produktu zostaną przez producenta usunięte poprzez dostarczenie części zamiennych, jeśli nie będzie to możliwe zostaną zwrócone środki lub produkt zostanie wymieniony na nowy.
Rozwiązanie zależne jest od oceny przez gwaranta stanu faktycznego reklamowanego towaru.

Podstawowym dokumentem w przypadku chęci zgłoszenia reklamacji jest dowód zakupu. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dnia dostarczenia dokumentacji ukazującej problem z produktem lub samego produktu.

W przypadku wymiany komponentu, objęty jest on roczną gwarancją.

Instalacja musi być przeprowadzona w sposób fachowy i zgodny z obowiązującymi normami w kraju, w którym produkt jest instalowany.

Gwarancja nie obejmuje:
-użytkowania produktu niezgodnie z niniejszą instrukcją.
-wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych na skutek montażu, demontażu lub użytkowania.
-skutków nieuprawnionej ingerencji w produkt wykraczające poza normalne czynności montażowe.

Gwarantem jest firma „AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

EN

1. Safety and Maintenance Rules

Safety rules:

1. Proper installation:
The cover should be installed according to the manufacturer's instructions, securely and tightly. Incorrect installation may cause displacement or water leakage.
2. Avoiding loads:
Do not stand on the cover or place heavy objects on it. This may cause damage or permanent deformation.
3. Caution during use:
Avoid sudden impacts on the cover, especially for materials such as acrylic or conglomerate, which are more susceptible to cracking.
4. Heat protection:
For acrylic and conglomerate covers, avoid contact with water exceeding 60°C to prevent deformation.
5. Beware of chemicals:
Do not use substances containing acetone, solvents, strong acids, or bases, as they can weaken the material and cause damage.

Maintenance rules:

1. Regular cleaning:
Clean the cover systematically to prevent accumulation of dirt, soap residues, and hair that can restrict water flow.
2. Gentle cleaning products:
Use mild detergents and soft cloths or sponges to clean the cover. Avoid abrasive cleaners and hard brushes.
3. Drying after cleaning:
For steel covers, it is recommended to dry the surface after cleaning to avoid streaks or discoloration.

4. Technical condition check:
Regularly inspect the cover. If cracks, deformation, or looseness are detected, replace the component immediately to avoid further issues.

2. Warranty Conditions

The warranty period is 24 months from the date of purchase. Product defects identified during this period will be resolved by the manufacturer by providing replacement parts. If this is not possible, the money will be refunded or the product replaced. The solution depends on the guarantor's assessment of the actual condition of the product.

The basic document required to lodge a complaint is the proof of purchase. Complaints are handled within 14 working days from receipt of documentation showing the issue or receipt of the product itself.

In case of component replacement, the new part is covered by a one-year warranty.

Installation must be carried out professionally and in accordance with the applicable standards in the country where the product is installed.

Warranty does not cover:

* use of the product contrary to these instructions.
* any mechanical damage resulting from assembly, disassembly, or use.
* consequences of unauthorized interference with the product beyond normal assembly procedures.

The guarantor is „AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DE

1. Sicherheits- und Wartungsregeln

Sicherheitsregeln:

1. Korrekte Montage:
Die Abdeckung muss gemäß den Anweisungen des Herstellers sicher und dicht montiert werden. Eine falsche Montage kann zu einer Verschiebung oder Wasserleckage führen.
2. Belastungen vermeiden:
Steigen Sie nicht auf die Abdeckung und legen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Dies könnte Beschädigungen oder dauerhafte Verformungen verursachen.
3. Vorsicht bei Gebrauch:
Vermeiden Sie plötzliche Stöße auf die Abdeckung, insbesondere bei Materialien wie Acryl oder Konglomerat, da diese anfälliger für Risse sind.
4. Schutz vor Temperaturen:
Vermeiden Sie bei Acryl- und Konglomeratabdeckungen den Kontakt mit Wasser über 60°C, um Verformungen zu verhindern.
5. Chemikalien vermeiden:
Verwenden Sie keine Mittel, die Aceton, Lösungsmittel, starke Säuren oder Basen enthalten, da diese das Material schwächen und beschädigen könnten.

Wartungsregeln:

1. Regelmäßige Reinigung:
Reinigen Sie die Abdeckung regelmäßig, um Ablagerungen von Schmutz, Seifenresten und Haaren zu vermeiden, welche den Wasserfluss behindern könnten.
2. Milde Reinigungsmittel:
Verwenden Sie zur Reinigung milde Reinigungsmittel sowie weiche Tücher oder Schwämme. Vermeiden Sie abrasive Mittel und harte Bürsten.
3. Trocknung nach Reinigung:
Bei Stahlabdeckungen wird empfohlen, die Oberfläche nach dem Reinigen zu trocknen, um Wasserflecken oder Verfärbungen zu vermeiden.
4. Technische Überprüfung:
Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Abdeckung. Falls Risse, Verformungen oder lockere Befestigungen festgestellt werden, tauschen Sie das Bauteil sofort aus, um weitere Probleme zu vermeiden.

2. Garantiebedingungen

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Während dieser Frist festgestellte Mängel werden vom Hersteller durch Lieferung von Ersatzteilen behoben. Sollte dies nicht möglich sein, erfolgt eine Rückerstattung oder das Produkt wird ausgetauscht. Die Entscheidung hängt von der Bewertung des tatsächlichen Zustands des reklamierten Produkts durch den Garantiegeber ab.

Grundlage für eine Reklamation ist der Kaufnachweis. Reklamationen werden innerhalb von 14 Werktagen nach Eingang der Dokumentation oder des Produkts selbst bearbeitet.

Im Falle eines Komponentenaustauschs unterliegt das neue Bauteil einer einjährigen Garantie.

Die Installation muss fachgerecht und gemäß den geltenden Normen des Landes erfolgen, in dem das Produkt installiert wird.

Die Garantie deckt nicht ab:

* Nutzung des Produkts entgegen dieser Anleitung.
* jegliche mechanische Schäden durch Montage, Demontage oder Nutzung.
* Folgen unautorisierter Eingriffe in das Produkt, die über die üblichen Montagearbeiten hinausgehen.

Garantiegeber ist „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FR

1. Règles de sécurité et d’entretien

Règles de sécurité:

1. Installation correcte:
La couverture doit être installée conformément aux instructions du fabricant, de manière sûre et étanche. Une installation incorrecte peut entraîner un déplacement ou une fuite d’eau.
2. Éviter les charges:
Ne montez pas sur la couverture et ne posez pas d’objets lourds dessus. Cela pourrait causer des dommages ou une déformation permanente.
3. Prudence lors de l’utilisation:
Évitez les impacts brusques sur la couverture, particulièrement avec des matériaux tels que l’acrylique ou le conglomérat, plus sensibles aux fissures.
4. Protection contre la chaleur:
Pour les couvertures en acrylique et conglomérat, évitez tout contact avec de l’eau à plus de 60°C afin d’éviter des déformations.
5. Attention aux produits chimiques:
N’utilisez pas de substances contenant de l’acétone, des solvants, des acides forts ou des bases fortes, car elles pourraient affaiblir et endommager le matériau.

Règles d’entretien:

1. Nettoyage régulier:
Nettoyez régulièrement la couverture pour éviter l’accumulation de saletés, résidus de savon et cheveux susceptibles de limiter l’écoulement de l’eau.
2. Produits nettoyants doux:
Pour nettoyer la couverture, utilisez des détergents doux ainsi que des chiffons ou éponges doux. Évitez les produits abrasifs et les brosses dures.
3. Séchage après nettoyage:
Pour les couvertures en acier, il est recommandé de sécher la surface après le nettoyage afin d’éviter les traces ou décolorations.
4. Vérification technique:
Vérifiez régulièrement l’état de la couverture. En cas de fissure, de déformation ou de desserrage, remplacez immédiatement l’élément afin d’éviter tout problème ultérieur.

2. Conditions de garantie

La période de garantie est de 24 mois à partir de la date d’achat. Les défauts constatés durant cette période seront réparés par le fabricant par fourniture de pièces détachées. Si cela s’avère impossible, un remboursement ou un remplacement du produit sera effectué. La solution dépend de l’évaluation faite par le garant de l’état réel du produit réclamé.

Le document essentiel pour déposer une réclamation est la preuve d’achat. Les réclamations seront traitées dans un délai de 14 jours ouvrables à partir de la réception des documents démontrant le problème ou du produit concerné.

En cas de remplacement d’un composant, la nouvelle pièce est couverte par une garantie d’un an.

L’installation doit être effectuée de manière professionnelle et conformément aux normes en vigueur dans le pays d’installation.

La garantie ne couvre pas:

* utilisation du produit non conforme à ces instructions.
* dommages mécaniques résultant du montage, démontage ou de l’utilisation.
* conséquences d’interventions non autorisées sur le produit dépassant les opérations normales de montage.

Le garant est l’entreprise « AGRAF » - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

IT

1. Regole di sicurezza e manutenzione

Regole di sicurezza:

1. Installazione corretta:
La copertura deve essere installata secondo le istruzioni del produttore, in modo sicuro e ben sigillato. Un montaggio errato potrebbe causare spostamenti o perdite d'acqua.
2. Evitare carichi:
Non salire sulla copertura e non posizionare oggetti pesanti sopra di essa. Questo potrebbe causare danni o deformazioni permanenti.
3. Attenzione durante l'uso:
Evitare urti improvvisi sulla copertura, specialmente con materiali come acrilico o conglomerato, che sono più soggetti a crepe.
4. Protezione dalle temperature:
Per coperture in acrilico e conglomerato, evitare il contatto con acqua oltre i 60°C per prevenire deformazioni.
5. Attenzione ai prodotti chimici:
Non utilizzare sostanze contenenti acetone, solventi, acidi o basi forti, poiché potrebbero indebolire e danneggiare il materiale.

Regole di manutenzione:

1. Pulizia regolare:
Pulire regolarmente la copertura per evitare l'accumulo di sporco, residui di sapone e capelli che potrebbero ostruire il flusso d'acqua.
2. Prodotti detergenti delicati:
Per la pulizia usare detergenti delicati e panni morbidi o spugne. Evitare detergenti abrasivi e spazzole dure.
3. Asciugatura dopo pulizia:
Per coperture in acciaio, si raccomanda di asciugare la superficie dopo la pulizia per evitare aloni o scolorimenti.
4. Controllo tecnico:
Controllare regolarmente lo stato della copertura. Se si riscontrano crepe, deformazioni o fissaggi allentati, sostituire immediatamente l'elemento per evitare ulteriori problemi.

2. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. I difetti riscontrati in tale periodo saranno risolti dal produttore mediante fornitura di parti di ricambio. Se ciò non fosse possibile, sarà effettuato un rimborso o sostituzione del prodotto. La soluzione dipende dalla valutazione effettuata dal garante sullo stato effettivo del prodotto reclamato.
Il documento fondamentale per presentare un reclamo è la prova d'acquisto. I reclami saranno trattati entro 14 giorni lavorativi dalla ricezione della documentazione che illustra il problema o del prodotto stesso.
In caso di sostituzione di un componente, il nuovo pezzo è coperto da una garanzia di un anno.
L'installazione deve essere effettuata professionalmente e in conformità alle norme vigenti nel paese d'installazione.

La garanzia non copre:

* uso del prodotto in modo non conforme alle presenti istruzioni.
* danni meccanici causati da montaggio, smontaggio o uso.
* conseguenze di interventi non autorizzati sul prodotto che vanno oltre le normali operazioni di montaggio.

Il garante è la ditta «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

ES

1. Reglas de seguridad y mantenimiento

Reglas de seguridad:

1. Instalación correcta:
La cubierta debe instalarse de forma segura y hermética, siguiendo las instrucciones del fabricante. Una instalación incorrecta puede provocar desplazamientos o fugas de agua.
2. Evitar cargas:
No se debe pisar la cubierta ni colocar objetos pesados sobre ella. Esto podría causar daños o deformaciones permanentes.
3. Precaución durante el uso:
Evite golpes bruscos sobre la cubierta, especialmente si está fabricada en acrílico o conglomerado, ya que son materiales más propensos a agrietarse.
4. Protección contra la temperatura:
En cubiertas de acrílico o conglomerado, evite el contacto con agua a temperaturas superiores a 60°C para prevenir deformaciones.
5. Precaución con productos químicos:
No utilice productos que contengan acetona, disolventes, ácidos fuertes o bases, ya que pueden debilitar y dañar el material.

Reglas de mantenimiento:

1. Limpieza regular:
Limpie la cubierta regularmente para evitar la acumulación de suciedad, residuos de jabón y cabellos que puedan obstruir el flujo del agua.
2. Productos de limpieza suaves:
Utilice detergentes suaves y paños o esponjas blandas para la limpieza. Evite productos abrasivos y cepillos duros.
3. Secado tras la limpieza:
En el caso de cubiertas de acero, se recomienda secar la superficie tras la limpieza para evitar manchas o decoloraciones.
4. Revisión técnica:
Revise periódicamente el estado de la cubierta. Si detecta grietas, deformaciones o elementos sueltos, sustituya inmediatamente la pieza para evitar mayores problemas.

2. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses desde la fecha de compra. Los defectos detectados durante este período serán corregidos por el fabricante mediante el suministro de piezas de repuesto. Si no fuera posible, se realizará un reembolso o se sustituirá el producto. La solución dependerá de la evaluación del garante sobre el estado real del producto reclamado.
El documento principal para presentar una reclamación es el comprobante de compra. Las reclamaciones se gestionarán en un plazo de 14 días laborables desde la recepción de la documentación que describa el problema o del producto en sí.
En caso de sustitución de un componente, la nueva pieza tendrá una garantía de un año.
La instalación debe realizarse de forma profesional y conforme a las normas vigentes en el país donde se instale el producto.

La garantía no cubre:

* el uso del producto contrario a este manual.
* daños mecánicos derivados del montaje, desmontaje o uso.
* consecuencias de intervenciones no autorizadas en el producto que excedan las operaciones normales de instalación.

El garante es la empresa «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

NL

1. Veiligheids- en onderhoudsvoorschriften

Veiligheidsvoorschriften:

1. Juiste installatie:
De afdekking moet volgens de instructies van de fabrikant stevig en goed afgesloten worden gemonteerd. Onjuiste installatie kan leiden tot verplaatsing of waterlekkage.
2. Vermijd belasting:
Ga niet op de afdekking staan en plaats er geen zware voorwerpen op. Dit kan leiden tot schade of blijvende vervorming.
3. Voorzichtigheid bij gebruik:
Vermijd plotselinge stoten tegen de afdekking, vooral bij materialen zoals acryl of composiet die gevoeliger zijn voor scheuren.
4. Bescherming tegen temperatuur:
Bij afdekkingen van acryl of composiet moet contact met water boven 60°C worden vermeden om vervorming te voorkomen.
5. Pas op met chemicaliën:
Gebruik geen middelen die aceton, oplosmiddelen, sterke zuren of basen bevatten – deze kunnen het materiaal verzwakken en beschadigen.

Onderhoudsvoorschriften:

1. Regelmatige reiniging:
Reinig de afdekking regelmatig om ophoping van vuil, zeepresten en haren die de waterafvoer kunnen belemmeren, te voorkomen.
2. Milde reinigingsmiddelen:
Gebruik milde schoonmaakmiddelen en zachte doeken of sponsen. Vermijd schurende producten en harde borstels.
3. Drogen na het reinigen:
Bij stalen afdekkingen wordt aanbevolen het oppervlak na reiniging te drogen om vlekken of verkleuring te voorkomen.
4. Technische controle:
Controleer regelmatig de staat van de afdekking. Bij scheuren, vervorming of loszittende onderdelen dient het element onmiddellijk te worden vervangen om verdere problemen te voorkomen.

2. Garantievoorwaarden

De garantieperiode bedraagt 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Gebreken die binnen deze periode worden vastgesteld, worden door de fabrikant verholpen door levering van vervangende onderdelen. Indien dit niet mogelijk is, wordt het product vervangen of het aankoopbedrag terugbetaald. De oplossing is afhankelijk van de beoordeling door de garantiegever van de feitelijke staat van het product.
Het aankoopbewijs is het essentiële document bij het indienen van een klacht.
Klachten worden binnen 14 werkdagen na ontvangst van de documentatie of het product zelf afgehandeld.
Bij vervanging van een onderdeel geldt voor het nieuwe onderdeel een garantie van één jaar.
De installatie moet vakkundig en volgens de geldende normen in het land van installatie worden uitgevoerd.

De garantie dekt niet:

* gebruik van het product in strijd met deze instructie.
* mechanische schade als gevolg van montage, demontage of gebruik.
* gevolgen van ongeautoriseerde ingrepen in het product die verder gaan dan normale montagewerkzaamheden.

De garantiegever is “AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

RU

1. Правила безопасности и ухода

Правила безопасности:

1. Правильная установка:
Декоративная панель должна быть установлена в соответствии с инструкцией производителя, прочно и герметично. Неправильная установка может привести к её смещению или утечке воды.
2. Избегать нагрузки:
Не наступайте на панель и не ставьте на неё тяжёлые предметы. Это может привести к повреждению или постоянной деформации.
3. Осторожность при использовании:
Избегайте резких ударов по панели, особенно если она изготовлена из акрила или композита — такие материалы более подвержены трещинам.
4. Защита от температуры:
Для акриловых и композитных панелей избегайте контакта с водой температурой выше 60°C во избежание деформации.
5. Осторожность с химикатами:
Не используйте средства, содержащие ацетон, растворители, сильные кислоты или щёлочи — они могут повредить структуру материала.

Правила ухода:

1. Регулярная чистка:
Очищайте панель регулярно, чтобы избежать накопления грязи, мыльного налёта и волос, которые могут препятствовать стоку воды.
2. Мягкие чистящие средства:
Используйте мягкие моющие средства и мягкую ткань или губку. Избегайте абразивных средств и жёстких щёток.
3. Сушка после чистки:
Для стальных панелей рекомендуется вытирать поверхность насухо после очистки, чтобы избежать разводов и пятен.
4. Проверка технического состояния:
Регулярно проверяйте состояние панели. При наличии трещин, деформаций или ослабленного крепления — замените элемент немедленно, чтобы избежать дальнейших проблем.

2. Условия гарантии

Гарантийный срок составляет 24 месяца с момента покупки. Обнаруженные в течение этого срока дефекты устраняются производителем путём предоставления запасных частей. Если это невозможно, будет произведён возврат средств или замена изделия. Решение зависит от оценки гарантийным отделом фактического состояния товара.
Основным документом при подаче претензии является подтверждение покупки. Рассмотрение претензии осуществляется в течение 14 рабочих дней с момента получения документации или самого изделия.
При замене компонента на него распространяется годовая гарантия.
Монтаж должен производиться профессионально и в соответствии с действующими нормами в стране установки.

Гарантия не распространяется на:

* использование изделия с нарушением настоящей инструкции
* любые механические повреждения, вызванные установкой, демонтажем или эксплуатацией
* последствия несанкционированного вмешательства в конструкцию изделия, выходящие за рамки обычного монтажа

Гарант — компания «AGRAF» - КЕШКОВСКИЙ РАФАЛЬ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

SV

1. Säkerhets- och underhållsanvisningar

Säkerhetsanvisningar:

1. Korrekt installation:
Täckskenan ska monteras enligt tillverkarens instruktioner, stabilt och tätt. Felaktig installation kan leda till att den förskjuts eller orsakar vattenläckage.
2. Undvik belastning:
Stå inte på täckskenan och placera inga tunga föremål på den. Det kan leda till skador eller permanent deformation.
3. Varsamhet vid användning:
Undvik kraftiga stötar mot täckskenan, särskilt om den är gjord av akryl eller kompositmaterial, som är mer benägna att spricka.
4. Skydd mot temperatur:
För akryl- och kompositтäckskenor bör kontakt med vatten över 60°C undvikas för att förhindra deformation.
5. Försiktighet med kemikalier:
Använd inte produkter som innehåller aceton, lösningsmedel, starka syror eller baser – dessa kan försvaga och förstöra materialet.

Underhållsanvisningar:

1. Regelbunden rengöring:
Rengör täckskenan regelbundet för att undvika ansamling av smuts, tvålrester och hår som kan hindra vattenflödet.
2. Milda rengöringsmedel:
Använd milda rengöringsmedel samt mjuka trasor eller svampar. Undvik slipande medel och hårda borstar.
3. Torka efter rengöring:
För täckskenor i stål rekommenderas att torka ytan efter rengöring för att undvika fläckar eller missfärgningar.
4. Kontroll av tekniskt skick:
Kontrollera täckskenans skick regelbundet. Vid sprickor, deformationer eller lösa fästen – byt ut delen omedelbart för att undvika ytterligare problem.

2. Garantivillkor

Garantitiden är 24 månader från inköpsdatum. Fel som uppkommer under denna period åtgärdas av tillverkaren genom leverans av reservdelar. Om detta inte är möjligt sker återbetalning eller utbyte av produkten. Lösningen beror på garantigivarens bedömning av det faktiska skicket på den reklamerade varan.
Vid reklamation krävs inköpsbevis. Reklamationer behandlas inom 14 arbetsdagar från det att dokumentation som visar problemet, eller själva produkten, har mottagits.
Vid byte av komponent omfattas den nya delen av ett års garanti.
Installationen måste utföras fackmannamässigt och i enlighet med gällande normer i installationslandet.

Garantin omfattar inte:

* användning av produkten i strid med denna instruktion
* mekaniska skador som uppkommit vid montering, demontering eller användning
* följder av obehöriga ingrepp i produkten som går utöver normala monteringsåtgärder

Garantiansvarig är företaget "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

NO

1. Sikkerhets- og vedlikeholdsregler

Sikkerhetsregler:

1. Korrekt montering:
Dekselet skal monteres i henhold til produsentens instruksjoner, stabilt og tett. Feil montering kan føre til forskyvning eller vannlekkasje.
2. Unngå belastning:
Ikke stå på dekselet eller legg tunge gjenstander på det. Dette kan føre til skade eller permanent deformasjon.
3. Forsiktighet ved bruk:
Unngå kraftige støt mot dekselet, spesielt hvis det er laget av akryl eller kompositt, da disse materialene lettere kan sprekke.
4. Beskyttelse mot varme:
For akryl- og kompositтdeksler bør kontakt med vann over 60°C unngås for å forhindre deformasjoner.
5. Forsiktig med kjemikalier:
Ikke bruk produkter som inneholder aceton, løsemidler, sterke syrer eller baser – disse kan svekke og ødelegge materialet.

Vedlikeholdsregler:

1. Regelmessig rengjøring:
Rengjør dekselet jevnlig for å forhindre opphopning av smuss, såperester og hår som kan hemme vannstrømmen.
2. Milde rengjøringsmidler:
Bruk milde rengjøringsmidler og myke kluter eller svamper. Unngå slipemidler og harde børster.
3. Tørking etter rengjøring:
For ståldeksler anbefales det å tørke overflaten etter rengjøring for å unngå flekker eller misfarging.
4. Teknisk kontroll:
Kontroller jevnlig dekselets tilstand. Ved sprekker, deformasjoner eller løs montering – bytt ut delen umiddelbart for å unngå ytterligere problemer.

2. Garantibetingelser

Garantiperioden er 24 måneder fra kjøpsdato. Feil som oppdages i denne perioden vil bli utbedret av produsenten ved levering av reservedeler. Hvis dette ikke er mulig, gis refusjon eller produktet erstattes. Løsningen avhenger av garantigivers vurdering av produktets faktiske tilstand.
Kjøpsbevis er nødvendig for å sende inn en reklamasjon. Reklamasjoner behandles innen 14 virkedager etter mottak av dokumentasjon som viser problemet eller produktet selv.
Ved utskifting av komponent gis ett års garanti på den nye delen.
Installasjonen må utføres fagmessig og i samsvar med gjeldende standarder i det landet produktet installeres.

Garantien dekker ikke:

* bruk i strid med denne veiledningen
* mekaniske skader forårsaket av montering, demontering eller bruk
* følgene av uautorisert inngrep i produktet utover vanlig montering

Garantist: «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DA

1. Sikkerheds- og vedligeholdelsesregler

Sikkerhedsregler:

1. Korrekt installation:
Dækslet skal installeres korrekt, stabilt og tæt i henhold til producentens anvisninger. Forkert installation kan føre til forskydning eller vandlækage.
2. Undgå belastning:
Stå ikke på dækslet og placer ikke tunge genstande ovenpå. Det kan føre til beskadigelse eller permanent deformation.
3. Forsigtighed ved brug:
Undgå kraftige stød mod dækslet, især hvis det er lavet af akryl eller komposit, da disse materialer er mere modtagelige for revner.
4. Beskyttelse mod varme:
Ved akryl- og kompositdæksler skal kontakt med vand over 60°C undgås for at forhindre deformation.
5. Forsigtighed med kemikalier:
Brug ikke produkter, der indeholder acetone, opløsningsmidler, stærke syrer eller baser – disse kan svække og beskadige materialet.

Vedligeholdelsesregler:

1. Regelmæssig rengøring:
Rengør dækslet jævnligt for at forhindre ophobning af snavs, sæberester og hår, som kan forhindre vandgennemstrømning.
2. Skånsomme rengøringsmidler:
Brug milde rengøringsmidler og bløde klude eller svampe. Undgå slibemidler og hårde børster.
3. Tørring efter rengøring:
Ved ståldæksler anbefales det at tørre overfladen efter rengøring for at undgå striber eller misfarvning.
4. Teknisk inspektion:
Kontrollér regelmæssigt dækslets tilstand. Hvis der opdages revner, deformationer eller løse monteringer – udskift straks delen for at undgå yderligere problemer.

2. Garantibetingelser

Garantiperioden er 24 måneder fra købsdatoen. Fejl, der opdages i denne periode, vil blive udbedret af producenten ved levering af reservedele. Hvis dette ikke er muligt, vil produktet blive refunderet eller udskiftet. Løsningen afhænger af garantigiverens vurdering af produktets faktiske tilstand.
Købsbevis er påkrævet ved reklamation. Reklamationer behandles inden for 14 arbejdsdage efter modtagelse af dokumentation, der beskriver problemet eller selve produktet.
Ved udskiftning af en komponent gælder der ét års garanti på den nye del.
Installationen skal udføres fagmæssigt og i overensstemmelse med gældende standarder i det land, hvor produktet installeres.

Garantien dækker ikke:

* brug af produktet i strid med denne vejledning
* mekaniske skader forårsaget af montering, demontering eller brug
* følger af uautoriseret indgreb i produktet, der går ud over normale monteringsopgaver

Garantiansvarlig er virksomheden „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FI

1. Turvallisuus- ja huolto-ohjeet

Turvallisuusohjeet:

1. Oikea asennus:
Peitelevy on asennettava valmistajan ohjeiden mukaisesti tukevasti ja tiiviisti. Väärä asennus voi johtaa sen siirtymiseen tai vesivuotoon.
2. Vältä kuormitusta:
Älä seiso peitelevyn päällä tai aseta sen päälle raskaita esineitä. Tämä voi aiheuttaa vaurioita tai pysyviä muodonmuutoksia.
3. Varovaisuus käytössä:
Vältä äkillisiä iskuja peitelevyyn, erityisesti jos se on valmistettu akryylistä tai komposiitista, sillä nämä materiaalit ovat alttiimpia halkeamille.
4. Lämpösuojaus:
Akryyli- ja komposiittipeitteiden kohdalla on vältettävä yli 60°C veden kosketusta muodonmuutosten estämiseksi.
5. Varovaisuus kemikaalien kanssa:
Älä käytä aineita, jotka sisältävät asetonia, liuottimia, voimakkaita happoja tai emäksiä – ne voivat heikentää materiaalia ja vaurioittaa sitä.

Huolto-ohjeet:

1. Säännöllinen puhdistus:
Puhdista peitelevy säännöllisesti estääksesi lian, saippuajäämien ja hiusten kertymistä, jotka voivat haitata veden virtausta.
2. Mietoja puhdistusaineita:
Käytä puhdistuksessa mietoja pesuaineita ja pehmeitä liinoja tai sieniä. Vältä hankaavia aineita ja kovia harjoja.
3. Kuivaus puhdistuksen jälkeen:
Teräksisten peitelevyjen osalta suositellaan pinnan kuivaamista puhdistuksen jälkeen, jotta vältytään jäljiltä ja värimuutoksilta.
4. Tekninen tarkastus:
Tarkista peitelevyn kunto säännöllisesti. Jos havaitset halkeamia, muodonmuutoksia tai löysiä kiinnikkeitä, vaihda osa välittömästi lisävahinkojen estämiseksi.

2. Takuuehdot

Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä lukien. Tänä aikana havaitut viat korjataan valmistajan toimesta toimittamalla varaosia. Jos tämä ei ole mahdollista, rahat palautetaan tai tuote vaihdetaan. Ratkaisu riippuu takuunantajan arvioinnista tuotteen todellisesta kunnosta.
Takuun edellytys on ostotosite. Reklamaatiot käsitellään 14 työpäivän kuluessa siitä, kun ongelman osoittava dokumentaatio tai tuote on vastaanotettu.
Komponentin vaihdon yhteydessä uudella osalla on yhden vuoden takuu.
Asennus on suoritettava ammattimaisesti ja kyseisen maan voimassa olevien normien mukaisesti.

Takuu ei kata:

* tuotteen käyttöä vastoin näitä ohjeita
* asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä johtuvia mekaanisia vaurioita
* valtuuttamattomien toimenpiteiden vaikutuksia, jotka ylittävät normaalin asennuksen

Takuun myöntäjä on "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

CS

1. Pravidla bezpečnosti a údržby

Bezpečnostní pravidla:

1. Správná instalace:
Kryt musí být nainstalován stabilně a těsně podle pokynů výrobce. Nesprávná instalace může způsobit jeho posunutí nebo únik vody.
2. Vyhněte se zatížení:
Nestoupejte na kryt a nepokládejte na něj těžké předměty. Může dojít k poškození nebo trvalé deformaci.
3. Opatrnost při používání:
Vyvarujte se prudkým nárazům do krytu, zejména pokud je vyroben z akrylu nebo kompozitu, které jsou náchylnější k prasklinám.
4. Ochrana před teplem:
U akrylových a kompozitních krytů se vyhněte kontaktu s vodou o teplotě vyšší než 60 °C, aby nedošlo k deformaci.
5. Pozor na chemikálie:
Nepoužívejte prostředky obsahující aceton, rozpouštědla, silné kyseliny nebo zásady – mohou narušit strukturu materiálu a způsobit jeho poškození.

Pravidla údržby:

1. Pravidelné čištění:
Kryt čistěte pravidelně, aby se zabránilo hromadění nečistot, mýdlových usazenin a vlasů, které mohou omezovat průtok vody.
2. Jemné čisticí prostředky:
K čištění používejte jemné čisticí prostředky a měkké hadříky nebo houbičky. Vyhněte se abrazivním prostředkům a tvrdým kartáčům.
3. Osušení po čištění:
U ocelových krytů se doporučuje povrch po čištění osušit, aby nedocházelo ke vzniku skvrn nebo zabarvení.
4. Kontrola technického stavu:
Pravidelně kontrolujte stav krytu. Pokud zaznamenáte praskliny, deformace nebo uvolněné uchycení, ihned díl vyměňte, aby se předešlo dalším problémům.

2. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců od data nákupu. Zjištěné vady v tomto období budou výrobcem odstraněny dodáním náhradních dílů. Pokud to nebude možné, bude vrácena částka nebo výrobek vyměněn. Řešení závisí na posouzení skutečného stavu reklamovaného zboží garantem.
Základním dokumentem pro uplatnění reklamace je doklad o koupi. Reklamace budou vyřízeny do 14 pracovních dnů od doručení dokumentace prokazující problém nebo samotného výrobku.
V případě výměny součásti se na nový díl vztahuje roční záruka.
Instalace musí být provedena odborně a v souladu s platnými normami v zemi instalace.

Záruka se nevztahuje na:

* používání výrobku v rozporu s tímto návodem
* jakékoli mechanické poškození vzniklé montáží, demontáží nebo používáním
* následky neoprávněného zásahu do výrobku nad rámec běžné montáže

Záručním poskytovatelem je „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

PT

1. Regras de segurança e manutenção

Regras de segurança:

1. Instalação correta:
A tampa deve ser instalada de forma segura e estanque, conforme as instruções do fabricante. A instalação incorreta pode causar deslocamento ou vazamento de água.
2. Evitar cargas:
Não pise na tampa nem coloque objetos pesados sobre ela. Isso pode causar danos ou deformações permanentes.
3. Cuidado durante o uso:
Evite impactos bruscos sobre a tampa, especialmente em materiais como acrílico ou compósito, que são mais suscetíveis a rachaduras.
4. Proteção contra temperatura:
Em tampas de acrílico e compósito, evite o contato com água acima de 60°C para evitar deformações.
5. Atenção com produtos químicos:
Não utilize produtos que contenham acetona, solventes, ácidos ou bases fortes – eles podem enfraquecer e danificar o material.

Regras de manutenção:

1. Limpeza regular:
Limpe a tampa regularmente para evitar o acúmulo de sujeira, resíduos de sabão e cabelos que possam obstruir o fluxo de água.
2. Produtos de limpeza suaves:
Use detergentes suaves e panos ou esponjas macias. Evite produtos abrasivos e escovas duras.
3. Secagem após a limpeza:
No caso de tampas de aço, recomenda-se secar a superfície após a limpeza para evitar manchas ou descoloração.
4. Verificação técnica:
Verifique regularmente o estado da tampa. Se notar rachaduras, deformações ou folgas – substitua a peça imediatamente para evitar problemas maiores.

2. Condições de garantia

O período de garantia é de 24 meses a partir da data da compra. Os defeitos identificados durante este período serão corrigidos pelo fabricante mediante o fornecimento de peças sobressalentes. Se isso não for possível, o valor será reembolsado ou o produto será substituído. A solução depende da avaliação do estado real do produto pelo garantidor.
O comprovante de compra é o documento essencial para apresentação da reclamação. As reclamações serão analisadas em até 14 dias úteis após o recebimento da documentação que comprove o problema ou do próprio produto.
Em caso de substituição de componente, a nova peça terá garantia de um ano.
A instalação deve ser realizada profissionalmente e de acordo com as normas vigentes no país onde o produto for instalado.

A garantia não cobre:

* uso do produto em desacordo com este manual
* danos mecânicos resultantes de montagem, desmontagem ou uso
* consequências de intervenções não autorizadas no produto além da montagem normal

O garantidor é a empresa “AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

HU

1. Biztonsági és karbantartási előírások

Biztonsági előírások:

1. Helyes beszerelés:
A burkolatot a gyártó utasításainak megfelelően, stabilan és szorosan kell felszerelni. A helytelen beszerelés elmozduláshoz vagy vízszivárgáshoz vezethet.
2. Terhelés kerülése:
Ne álljon a burkolatra, és ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. Ez sérülést vagy maradandó deformációt okozhat.
3. Óvatosság használat közben:
Kerülje az erős ütéseket, különösen akril vagy kompozit anyagból készült burkolatok esetén, mivel ezek hajlamosabbak a repedésre.
4. Védelem a hőmérséklettől:
Az akril és kompozit burkolatok esetén kerülni kell a 60°C-nál magasabb hőmérsékletű vízzel való érintkezést, hogy elkerülhető legyen a deformáció.
5. Óvatosan a vegyszerekkel:
Ne használjon acetont, oldószert, erős savat vagy lúgot tartalmazó szereket – ezek gyengíthetik és károsíthatják az anyagot.

Karbantartási előírások:

1. Rendszeres tisztítás:
A burkolatot rendszeresen tisztítani kell, hogy elkerülhető legyen a szennyeződések, szappanmaradványok és haj felhalmozódása, melyek akadályozhatják a víz lefolyását.
2. Kímélő tisztítószerek:
Használjon enyhe tisztítószereket, puha rongyot vagy szivacsot. Kerülje a súrolószereket és a durva kefeket.
3. Szárítás tisztítás után:
A fém burkolatok esetében ajánlott a felület szárazra törlése a tisztítás után, hogy elkerülje a foltokat vagy elszíneződéseket.
4. Műszaki állapot ellenőrzése:
Rendszeresen ellenőrizze a burkolat állapotát. Ha repedést, deformációt vagy laza rögzítést észlel, azonnal cserélje ki az elemet a további problémák elkerülése érdekében.

2. Garanciális feltételek

A jótállási idő a vásárlás napjától számított 24 hónap. A garanciaidő alatt észlelt hibákat a gyártó pótalkatrészek biztosításával javítja. Ha ez nem lehetséges, a termék visszatérítésre vagy cserére kerül. A megoldás a garanciát nyújtó fél értékelésén alapul.
A reklamációhoz elengedhetetlen a vásárlást igazoló dokumentum. A reklamációk elbírálása a problémát igazoló dokumentáció vagy a termék beérkezésétől számított 14 munkanapon belül történik.
Alkatrészcsere esetén az új elemre egyéves jótállás vonatkozik.
A beszerelést szakszerűen, az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

A garancia nem terjed ki:

* a termék jelen útmutatótól eltérő használatára
* a szerelés, szétszerelés vagy használat során keletkezett mechanikai sérülésekre
* a termékbe történő jogosulatlan beavatkozás következményeire, amelyek túllépik a szokásos szerelési műveleteket

A garanciát biztosító cég: „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

RO

1. Reguli de siguranță și întreținere

Reguli de siguranță:

1. Montaj corect:
Masca trebuie montată stabil și etanș, conform instrucțiunilor producătorului. Montajul incorect poate duce la deplasarea acesteia sau la scurgeri de apă.
2. Evitarea suprasolicitării:
Nu călcați pe mască și nu așezați obiecte grele pe ea. Acest lucru poate cauza deteriorări sau deformări permanente.
3. Atenție în utilizare:
Evitați loviturile puternice, mai ales dacă masca este realizată din acril sau compozit, materiale sensibile la crăpături.
4. Protecție împotriva temperaturii:
Evitați contactul măștilor din acril și compozit cu apă având o temperatură mai mare de 60°C, pentru a preveni deformarea.
5. Atenție la substanțele chimice:
Nu folosiți produse care conțin acetonă, solvenți, acizi sau baze puternice – acestea pot slăbi structura materialului și duce la deteriorarea acestuia.

Reguli de întreținere:

1. Curățare regulată:
Curățați masca în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie, reziduri de săpun și fire de păr care pot obstrucționa scurgerea apei.
2. Detergenți delicați:
Folosiți detergenți blânzi și lavete sau bureți moi. Evitați produsele abrazive și periile dure.
3. Uscare după curățare:
În cazul măștilor din oțel, se recomandă uscarea suprafeței după curățare pentru a preveni apariția petelor sau decolorărilor.
4. Verificarea stării tehnice:
Verificați regulat starea măștii. Dacă observați crăpături, deformări sau slăbirea fixării, înlocuiți imediat componenta pentru a evita alte probleme.

2. Condiții de garanție

Perioada de garanție este de 24 de luni de la data achiziției. Defectele apărute în acest interval vor fi remediate de producător prin furnizarea de piese de schimb. Dacă acest lucru nu este posibil, se va rambursa contravaloarea produsului sau se va înlocui produsul. Soluția va fi stabilită de către garant, în funcție de starea reală a produsului reclamat.
Documentul necesar pentru depunerea unei reclamații este dovada achiziției. Termenul de soluționare a reclamației este de 14 zile lucrătoare de la primirea documentației care prezintă problema sau a produsului.
În cazul înlocuirii unui component, acesta va beneficia de o garanție de un an. Instalarea trebuie realizată profesional și conform normelor în vigoare din țara în care produsul este montat.

Garanția nu acoperă:

* utilizarea produsului contrar acestor instrucțiuni
* deteriorări mecanice cauzate de montaj, demontaj sau utilizare
* intervenții neautorizate asupra produsului care depășesc operațiunile normale de montaj

Garantul este compania „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

EL

1. Κανόνες ασφάλειας και συντήρησης

Κανόνες ασφάλειας:

1. Σωστή εγκατάσταση:
   Το κάλυμμα πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, σταθερά και ερμητικά. Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει μετατόπιση ή διαρροή νερού.
2. Αποφυγή φορτίου:
   Μην πατάτε πάνω στο κάλυμμα και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω του. Μπορεί να προκληθούν ζημιές ή μόνιμη παραμόρφωση.
3. Προσοχή κατά τη χρήση:
   Αποφύγετε απότομες κρούσεις στο κάλυμμα, ιδιαίτερα αν είναι από ακρυλικό ή σύνθετο υλικό, καθώς είναι πιο ευαίσθητα σε ρωγμές.
4. Προστασία από θερμότητα:
   Για καλύμματα από ακρυλικό ή σύνθετα υλικά, να αποφεύγεται η επαφή με νερό άνω των 60°C για αποτροπή παραμορφώσεων.
5. Προσοχή με χημικά:
   Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν ακετόνη, διαλυτικά, ισχυρά οξέα ή βάσεις – μπορεί να αποδυναμώσουν και να καταστρέψουν το υλικό.

Κανόνες συντήρησης:

1. Τακτικός καθαρισμός:
   Καθαρίζετε το κάλυμμα συστηματικά για να αποφεύγεται η συγκέντρωση ρύπων, υπολειμμάτων σαπουνιού και τριχών που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του νερού.
2. Ήπια καθαριστικά:
   Χρησιμοποιείτε ήπια απορρυπαντικά και μαλακά πανιά ή σφουγγάρια. Αποφεύγετε λειαντικά προϊόντα και σκληρές βούρτσες.
3. Στέγνωμα μετά τον καθαρισμό:
   Για καλύμματα από ανοξείδωτο χάλυβα, συνιστάται να στεγνώνεται η επιφάνεια μετά τον καθαρισμό για αποφυγή λεκέδων ή αποχρωματισμών.
4. Έλεγχος τεχνικής κατάστασης:
   Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του καλύμματος. Σε περίπτωση ρωγμών, παραμορφώσεων ή χαλαρής στερέωσης, αντικαταστήστε το εξάρτημα άμεσα για αποφυγή περαιτέρω προβλημάτων.

2. Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Ελαττώματα που προκύπτουν εντός αυτής της περιόδου θα αποκαθίστανται από τον κατασκευαστή με την παροχή ανταλλακτικών. Αν αυτό δεν είναι εφικτό, θα γίνει επιστροφή χρημάτων ή αντικατάσταση του προϊόντος. Η λύση εξαρτάται από την αξιολόγηση του πραγματικού προβλήματος από τον εγγυητή.
Το αποδεικτικό αγοράς είναι απαραίτητο για την υποβολή αίτησης εγγύησης.
Οι αιτήσεις θα εξετάζονται εντός 14 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της τεκμηρίωσης ή του προϊόντος.
Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτήματος, ισχύει εγγύηση ενός έτους για το νέο κομμάτι.
Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται επαγγελματικά και σύμφωνα με τα πρότυπα της χώρας εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

* χρήση του προϊόντος αντίθετα με τις οδηγίες
* μηχανικές φθορές λόγω εγκατάστασης, αποσυναρμολόγησης ή χρήσης
* παρεμβάσεις στο προϊόν χωρίς έγκριση που υπερβαίνουν τις κανονικές διαδικασίες εγκατάστασης

Ο εγγυητής είναι η εταιρεία «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SK

1. Pravidlá bezpečnosti a údržby

Bezpečnostné pravidlá:

1. Správna inštalácia:
   Kryt musí byť nainštalovaný podľa pokynov výrobcu, pevne a tesne. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť posunutie alebo únik vody.
2. Vyhýbanie sa zaťaženiu:
   Nestúpajte na kryt a neumiestňujte naň ťažké predmety. Môže dôjsť k jeho poškodeniu alebo trvalej deformácii.
3. Opatrnosť pri používaní:
   Vyhýbajte sa náhlym nárazom do krytu, najmä ak je vyrobený z akrylu alebo kompozitu, ktoré sú náchylnejšie na praskliny.
4. Ochrana pred teplom:
   Pri akrylových a kompozitných krytoch sa vyhnite kontaktu s vodou nad 60 °C, aby sa predišlo deformáciám.
5. Pozor na chemikálie:
   Nepoužívajte prípravky obsahujúce acetón, rozpúšťadlá, silné kyseliny alebo zásady – môžu oslabiť materiál a spôsobiť jeho poškodenie.

Pravidlá údržby:

1. Pravidelné čistenie:
   Kryt čistite pravidelne, aby sa zabránilo usádzaniu nečistôt, zvyškov mydla a vlasov, ktoré môžu obmedziť odtok vody.
2. Jemné čistiace prostriedky:
   Používajte jemné čistiace prostriedky a mäkké handry alebo hubky. Vyhnite sa abrazívnym prostriedkom a tvrdým kefám.
3. Sušenie po čistení:
   Pri oceľových krytoch sa odporúča povrch po čistení osušiť, aby sa predišlo škvrnám alebo zafarbeniu.
4. Kontrola technického stavu:
   Pravidelne kontrolujte stav krytu. Ak zistíte praskliny, deformácie alebo uvoľnené uchytenie, ihneď diel vymeňte, aby sa predišlo ďalším problémom.

2. Záručné podmienky

Záručná doba je 24 mesiacov od dátumu nákupu. Zistené vady počas tohto obdobia budú výrobcom odstránené dodaním náhradných dielov. Ak to nebude možné, bude produkt vymenený alebo sa vráti kúpna cena. Riešenie závisí od posúdenia skutočného stavu reklamovaného tovaru zo strany garanta.
Základným dokumentom na uplatnenie reklamácie je doklad o kúpe. Reklamácie budú vybavené do 14 pracovných dní od doručenia dokumentácie preukazujúcej problém alebo samotného výrobku.
V prípade výmeny komponentu platí na nový diel jednoročná záruka.
Inštalácia musí byť vykonaná odborne a v súlade s platnými normami krajiny, v ktorej je produkt inštalovaný.

Záruka sa nevzťahuje na:

* používanie produktu v rozpore s týmto návodom
* mechanické poškodenia vzniknuté montážou, demontážou alebo používaním
* následky neoprávnených zásahov do produktu presahujúcich bežné montážne úkony

Garančnou spoločnosťou je „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

UK

1. Правила безпеки та догляду

Правила безпеки:

1. Правильне встановлення:
Маскувальна панель повинна бути встановлена стабільно та герметично згідно з інструкцією виробника. Неправильне встановлення може призвести до її зміщення або витоку води.
2. Уникнення навантаження:
Не слід ставати на панель і класти на неї важкі предмети. Це може спричинити пошкодження або постійну деформацію.
3. Обережність при використанні:
Уникайте різких ударів по панелі, особливо якщо вона виготовлена з акрилу чи композиту — такі матеріали є більш вразливими до тріщин.
4. Захист від температури:
Уникайте контакту акрилових і композитних панелей з водою температурою понад 60°C, щоб запобігти деформації.
5. Увага до хімікатів:
Не використовуйте засоби, що містять ацетон, розчинники, сильні кислоти або луги — вони можуть послабити структуру матеріалу та призвести до його пошкодження.

Правила догляду:

1. Регулярне чищення:
Панель слід регулярно очищати, щоб уникнути накопичення бруду, мильного нальоту та волосся, які можуть перешкоджати відтоку води.
2. М'які миючі засоби:
Для чищення рекомендується використовувати м'які мийні засоби та м'які серветки або губки. Уникайте абразивних засобів і жорстких щіток.
3. Витирання після миття:
У випадку сталевих панелей рекомендується витирати поверхню насухо після чищення, щоб уникнути плям або знебарвлення.
4. Перевірка технічного стану:
Регулярно перевіряйте стан панелі. При виявленні тріщин, деформацій або ослабленого кріплення — замініть елемент негайно, щоб уникнути подальших проблем.

2. Гарантійні умови

Гарантійний термін становить 24 місяці з дати придбання. Виявлені протягом цього періоду дефекти усуваються виробником шляхом надання запасних частин. Якщо це неможливо — буде здійснено повернення коштів або заміну товару. Рішення приймається гарантом після оцінки фактичного стану товару. Основним документом для подання претензії є документ, що підтверджує покупку. Розгляд претензій здійснюється протягом 14 робочих днів з моменту отримання документації або самого товару.
У разі заміни компонента на нову деталь поширюється гарантія на один рік. Установка має бути виконана професійно та відповідно до чинних норм у країні монтажу.

Гарантія не поширюється на:

* використання товару всупереч цим інструкціям
* будь-які механічні пошкодження, що виникли під час монтажу, демонтажу або експлуатації
* наслідки несанкціонованого втручання у виріб, що виходить за межі звичайного монтажу

Гарант — компанія «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

HR

1. Pravila sigurnosti i održavanja

Pravila sigurnosti:

1. Ispravna ugradnja:
Maska mora biti ugrađena stabilno i nepropusno prema uputama proizvođača. Nepravilna ugradnja može uzrokovati pomicanje ili curenje vode.
2. Izbjegavanje opterećenja:
Ne smije se stajati na maski niti stavljati teški predmeti na nju. To može dovesti do oštećenja ili trajne deformacije.
3. Pažljivo rukovanje:
Izbjegavajte nagle udarce u masku, posebno ako je izrađena od akrila ili kompozita, jer su ti materijali osjetljiviji na pukotine.
4. Zaštita od temperature:
Kod akrilnih i kompozitnih maski izbjegavati kontakt s vodom temperature iznad 60°C kako bi se spriječile deformacije.
5. Pažnja kod kemikalija:
Ne koristiti sredstva koja sadrže aceton, otapala, jake kiseline ili lužine – mogu oslabiti strukturu materijala i uzrokovati oštećenja.

Pravila održavanja:

1. Redovito čišćenje:
Masku je potrebno redovito čistiti kako bi se spriječilo nakupljanje nečistoća, ostataka sapuna i dlaka koje mogu ometati protok vode.
2. Blaga sredstva za čišćenje:
Za čišćenje koristiti blage deterdžente i meke krpe ili spužve. Izbjegavati abrazivna sredstva i tvrde četke.
3. Sušenje nakon čišćenja:
Kod čeličnih maski preporučuje se osušiti površinu nakon čišćenja kako bi se izbjegla pojava mrlja ili promjene boje.
4. Provjera tehničkog stanja:
Redovito provjeravati stanje maske. U slučaju pukotina, deformacija ili labavog pričvršćenja – odmah zamijeniti dio kako bi se spriječili dodatni problemi.

2. Uvjeti jamstva

Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca od datuma kupnje. Uočen nedostatak unutar tog roka otklanja proizvođač isporukom zamjenskih dijelova. Ako to nije moguće, izvršit će se povrat sredstava ili zamjena proizvoda. Rješenje ovisi o procjeni stvarnog stanja proizvoda od strane davatelja jamstva.
Osnovni dokument za podnošenje reklamacije je dokaz o kupnji. Rok za rješavanje reklamacije je 14 radnih dana od dana dostave dokumentacije o problemu ili samog proizvoda.
U slučaju zamjene komponente, novi dio ima jednogodišnje jamstvo.
Ugradnja mora biti izvedena stručno i u skladu s važećim propisima u zemlji ugradnje.

Jamstvo ne pokriva:

* korištenje proizvoda protivno ovim uputama
* bilo kakva mehanička oštećenja nastala ugradnjom, deinstalacijom ili uporabom
* posljedice neovlaštenog zahvata u proizvod koji prelazi okvire normalne montaže

Davatelj jamstva je tvrtka „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

LT

1. Saugos ir priežiūros taisyklės

Saugos taisyklės:

1. Tinkamas montavimas:
Danga turi būti sumontuota stabiliai ir sandariai pagal gamintojo instrukcijas. Netinkamas montavimas gali sukelti jos pasislinkimą arba vandens nutekėjimą.
2. Venkite apkrovų:
Negalima stovėti ant dangos ar dėti ant jos sunkių daiktų. Tai gali sukelti pažeidimus ar nuolatinį deformavimąsi.
3. Atsargumas naudojant:
Venkite staigių smūgių į dangą, ypač jei ji pagaminta iš akrilo ar kompozito – šios medžiagos yra jautresnės įtrūkimams.
4. Apsauga nuo temperatūros:
Akrilines ir kompozitines dangas reikia saugoti nuo sąlyčio su vandeniu, kurio temperatūra viršija 60 °C, kad būtų išvengta deformacijų.
5. Atsargiai su chemikalais:
Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra acetono, tirpiklių, stiprių rūgščių ar šarmų – jos gali pažeisti medžiagos struktūrą.

Priežiūros taisyklės:

1. Reguliarus valymas:
Dangą reikia reguliariai valyti, kad nesikauptų nešvarumai, muilo nuosėdos ir plaukai, kurie gali trukdyti vandens nutekėjimui.
2. Švelnios valymo priemonės:
Naudokite švelnius ploviklius bei minkštas šluostes ar kempinėles. Venkite abrazyvinių priemonių ir kietų šepečių.
3. Nusausinimas po valymo:
Plienines dangas rekomenduojama nusausinti po valymo, kad nesusidarytų dėmės ar spalvos pakitimai.
4. Techninės būklės tikrinimas:
Reguliariai tikrinkite dangos būklę. Pastebėjus įtrūkimus, deformacijas ar atsilaisvinusius tvirtinimus – nedelsiant pakeiskite dalį, kad išvengtumėte tolimesnių problemų.

2. Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis yra 24 mėnesiai nuo pirkimo datos. Per šį laiką nustatytus trūkumus gamintojas pašalins pateikdamas atsargines dalis. Jei tai neįmanoma, bus grąžinti pinigai arba pakeistas produktas. Sprendimas priklauso nuo garantuotojo įvertinimo pagal faktinę pretenzijos būklę.
Pagrindinis dokumentas garantijai gauti yra pirkimo įrodymas. Pretenzijos nagrinėjamos per 14 darbo dienų nuo dokumentų ar paties produkto gavimo dienos. Pakeitus komponentą, jam suteikiama vienerių metų garantija.
Montavimas turi būti atliktas profesionaliai ir laikantis šalies, kurioje produktas įrengiamas, galiojančių standartų.

Garantija netaikoma:

* gaminio naudojimui nesilaikant šios instrukcijos
* bet kokiems mechaniniams pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo, išmontavimo ar naudojimo
* neleistiniems įsikišimams į gaminį, viršijantiems įprastus montavimo darbus

Garantas – „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

BG

1. Правила за безопасност и поддръжка

Правила за безопасност:

1. Правилен монтаж:
Покритието трябва да бъде монтирано стабилно и плътно съгласно инструкциите на производителя. Неправилният монтаж може да доведе до изместване или изтичане на вода.
2. Избягване на натоварване:
Не стъпвайте върху покритието и не поставяйте тежки предмети върху него. Това може да причини повреда или трайна деформация.
3. Внимание при употреба:
Избягвайте резки удари по покритието, особено ако е изработено от акрил или композит, тъй като тези материали са по-чувствителни към напукване.
4. Защита от температура:
При акрилни и композитни покрития избягвайте контакт с вода с температура над 60°C, за да предотвратите деформации.
5. Внимание с химикалите:
Не използвайте препарати, съдържащи ацетон, разтворители, силни киселини или основи – те могат да отслабят материала и да го повредят.

Правила за поддръжка:

1. Редовно почистване:
Почиствайте покритието редовно, за да предотвратите натрупване на замърсявания, сапунени остатъци и косми, които могат да възпрепятстват водния поток.
2. Нежни почистващи средства:
Използвайте меки почистващи препарати и меки кърпи или гъби. Избягвайте абразивни препарати и твърди четки.
3. Подсушаване след почистване:
При метални покрития се препоръчва повърхността да се подсушава след почистване, за да се избегнат петна или обезцветяване.
4. Проверка на техническото състояние:
Редовно проверявайте състоянието на покритието. При наличие на пукнатини, деформации или разхлабено закрепване – заменете елемента незабавно, за да избегнете допълнителни проблеми.

2. Условия за гаранция

Гаранционният срок е 24 месеца от датата на покупка. Дефектите, открити в този период, ще бъдат отстранени от производителя чрез предоставяне на резервни части. Ако това не е възможно, ще бъде направено възстановяване на сумата или продуктът ще бъде заменен. Решението зависи от оценката на гаранционния доставчик относно състоянието на продукта.
Основен документ при предявяване на рекламация е доказателството за покупка. Срокът за обработка на рекламацията е 14 работни дни от датата на получаване на документацията или самия продукт.
При подмяна на компонент, нова част е с едногодишна гаранция.
Монтажът трябва да бъде извършен професионално и в съответствие с действащите стандарти в страната на монтаж.

Гаранцията не покрива:

* използване на продукта в противоречие с тези инструкции
* всякакви механични повреди, възникнали при монтаж, демонтаж или употреба
* последици от неразрешена намеса в продукта, надвишаваща нормалните монтажни дейности

Гарант е фирма „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SL

1. Pravila varnosti in vzdrževanja

Pravila varnosti:

1. Pravilna namestitev:
Maska mora biti nameščena stabilno in tesno v skladu z navodili proizvajalca. Nepravilna namestitev lahko povzroči premik ali iztekanje vode.
2. Izogibanje obremenitvam:
Ne stopajte na masko in nanjo ne polagajte težkih predmetov. To lahko povzroči poškodbe ali trajno deformacijo.
3. Previdnost pri uporabi:
Izogibajte se sunkovitim udarcem v masko, zlasti če je izdelana iz akrila ali kompozita, saj sta ti materiali bolj nagnjeni k pokanju.
4. Zaščita pred temperaturo:
Pri akrilnih in kompozitnih maskah se izogibajte stiku z vodo, toplejšo od 60°C, da preprečite deformacije.
5. Pozor pri uporabi kemikalij:
Ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo aceton, topila, močne kisline ali baze – ti lahko oslabijo strukturo materiala in povzročijo njegovo poškodbo.

Pravila vzdrževanja:

1. Redno čiščenje:
Masko je treba redno čistiti, da se prepreči nabiranje umazanije, ostankov mila in las, ki lahko ovirajo pretok vode.
2. Nežna čistila:
Za čiščenje maske uporabljajte blaga čistila ter mehke krpe ali gobice. Izogibajte se abrazivnim sredstvom in trdim ščetkam.
3. Sušenje po čiščenju:
Pri kovinskih maskah je priporočljivo, da površino po čiščenju osušite, da preprečite madeže ali razbarvanje.
4. Pregled tehničnega stanja:
Redno preverjajte stanje maske. Če opazite razpoke, deformacije ali ohlapno pritrjenost, takoj zamenjajte del, da preprečite nadaljnje težave.

2. Garancijski pogoji

Garancijska doba je 24 mesecev od datuma nakupa. Napake, ugotovljene v tem obdobju, bo proizvajalec odpravil z dobavo nadomestnih delov. Če to ni mogoče, bo izdelek zamenjan ali povrnjen denar. Rešitev je odvisna od ocene reklamiranega izdelka s strani garanta.
Osnovni dokument za uveljavljanje reklamacije je dokazilo o nakupu. Reklamacije bodo obravnavane v 14 delovnih dneh od prejema dokumentacije ali izdelka.
V primeru zamenjave komponente velja za novo komponento enoletna garancija. Namestitev mora biti izvedena strokovno in v skladu z veljavnimi standardi države, kjer je izdelek nameščen.

Garancija ne krije:

* uporabe izdelka v nasprotju s temi navodili
* mehanskih poškodb, nastalih pri montaži, demontaži ali uporabi
* posledic nedovoljenih posegov v izdelek, ki presegajo običajna montažna dela

Garant je podjetje „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LV

1. Drošības un apkopes noteikumi

Drošības noteikumi:

1. Pareiza uzstādīšana:
Vāks jāuzstāda stabili un hermētiski saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Nepareiza uzstādīšana var izraisīt tā pārvietošanos vai ūdens noplūdi.
2. Izvairīšanās no noslodzes:
Nedrīkst kāpt uz vāka vai novietot uz tā smagus priekšmetus. Tas var radīt bojājumus vai pastāvīgas deformācijas.
3. Uzmanība lietošanas laikā:
Izvairieties no spēcīgiem triecieniem, īpaši, ja vāks izgatavots no akrila vai kompozītmateriāla, jo šie materiāli ir uzņēmīgāki pret plaisāšanu.
4. Aizsardzība pret temperatūru:
Akrila un kompozītmateriāla vākiem jāizvairās no saskares ar ūdeni, kura temperatūra pārsniedz 60°C, lai novērstu deformāciju.
5. Uzmanīgi ar ķīmiskajām vielām:
Nelietojiet līdzekļus, kas satur acetonu, šķīdinātājus, stipras skābes vai sārmainas vielas – tie var bojāt materiālu.

Apkopšanas noteikumi:

1. Regulāra tīrīšana:
Vāks regulāri jātīra, lai novērstu netīrumu, ziepju nogulšņu un matu uzkrāšanos, kas var traucēt ūdens plūsmu.
2. Maigi tīrīšanas līdzekļi:
Tīrīšanai ieteicams izmantot maigus mazgāšanas līdzekļus un mīkstas drānas vai sūklīšus. Izvairieties no abrazīviem līdzekļiem un cietām birstēm.
3. Nosusināšana pēc tīrīšanas:
Metāla vākiem ieteicams pēc tīrīšanas nosusināt virsmu, lai izvairītos no traipiem vai krāsas maiņas.
4. Tehniskā stāvokļa pārbaude:
Regulāri pārbaudiet vāka stāvokli. Ja pamanāt plaisas, deformācijas vai vaļīgas stiprinājuma vietas – nomainiet daļu nekavējoties, lai izvairītos no turpmākām problēmām.

2. Garantijas nosacījumi

Garantijas termiņš ir 24 mēneši no iegādes datuma. Defekti, kas konstatēti šajā periodā, tiks novērsti no ražotāja puses, piegādājot rezerves daļas. Ja tas nav iespējams, tiks veikta preces apmaiņa vai naudas atgriešana. Risinājums ir atkarīgs no garantijas devēja veiktā reklamētās preces stāvokļa novērtējuma.
Galvenais dokuments pretenzijas iesniegšanai ir pirkuma apliecinājums. Pretenzijas tiks izskatītas 14 darba dienu laikā pēc dokumentācijas vai pašas preces saņemšanas.
Ja tiek veikta komponenta nomaiņa, jaunajai detaļai tiek piešķirta viena gada garantija.
Uzstādīšana jāveic profesionāli un saskaņā ar tās valsts standartiem, kurā prece tiek uzstādīta.

Garantija neattiecas uz:

* produkta lietošanu neatbilstoši šai instrukcijai
* jebkādiem mehāniskiem bojājumiem, kas radušies uzstādīšanas, demontāžas vai lietošanas laikā
* neatļautas iejaukšanās sekām, kas pārsniedz parastas montāžas darbības

Garantijas devējs ir uzņēmums „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

ET

1. Ohutus- ja hooldusreeglid

Ohutusreeglid:

1. Õige paigaldus:
Kate tuleb paigaldada stabiilselt ja tihedalt vastavalt tootja juhistele. Vale paigaldus võib põhjustada nihkumist või veelekkeid.
2. Koormuse vältimine:
Ärge astuge kattele ega asetage sellele raskeid esemeid. See võib põhjustada kahjustusi või püsivat deformatsiooni.
3. Ettevaatlik kasutamine:
Vältige järske löökе kattele, eriti kui see on valmistatud akrüülist või komposiidist, kuna need materjalid on mõranemisele vastuvõtlikumad.
4. Kaitse temperatuuri eest:
Akrüülist ja komposiidist katete puhul vältige kontakti veega, mille temperatuur ületab 60°C, et vältida deformeerumist.
5. Ettevaatus kemikaalidega:
Ärge kasutage tooteid, mis sisaldavad atsetooni, lahusteid, tugevaid happeid või aluseid – need võivad materjali nõrgendada ja kahjustada.

Hooldusreeglid:

1. Regulaarne puhastamine:
Puhastage katet regulaarselt, et vältida mustuse, seebijääkide ja juuste kogunemist, mis võivad piirata vee äravoolu.
2. Õrnad puhastusvahendid:
Kasutage puhastamisel õrnaid pesuvahendeid ning pehmeid lappe või käsnasid. Vältige abrasiivseid aineid ja kõvasid harju.
3. Kuivatamine pärast pesu:
Metallist katete puhul on soovitatav pind pärast puhastamist kuivatada, et vältida plekke või värvimuutusi.
4. Tehnilise seisundi kontroll:
Kontrollige regulaarselt katte seisukorda. Kui märkate pragusid, deformeerumist või lahtist kinnitust, vahetage osa kohe välja, et vältida edasisi probleeme.

2. Garantiitingimused

Garantii kestus on 24 kuud alates ostukuupäevast. Selle aja jooksul ilmnenud defektid kõrvaldab tootja varuosadega. Kui see pole võimalik, tagastatakse raha või toode vahetatakse välja. Lahendus sõltub garantiiandja hinnangust toote tegelikule seisundile.
Garantiinõude esitamiseks on vajalik ostutõend. Pretensioonid lahendatakse 14 tööpäeva jooksul alates probleemi tõendava dokumentatsiooni või toote kättesaamisest.
Komponendi vahetamise korral kehtib uuele osale üheaastane garantii.
Paigaldus peab toimuma professionaalselt ja vastavalt selle riigi kehtivatele normidele, kus toode paigaldatakse.

Garantii ei hõlma:

* toote kasutamist vastuolus käesoleva juhendiga
* mehaanilisi kahjustusi, mis on tekkinud paigaldamise, eemaldamise või kasutamise käigus
* loata sekkumise tagajärgi, mis ületavad tavapärast paigaldustööd

Garantiipakkuja on „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SR

1. Pravila bezbednosti i održavanja

Pravila bezbednosti:

1. Pravilna ugradnja:
Maska mora biti ugrađena stabilno i nepropusno prema uputstvu proizvođača. Nepravilna ugradnja može izazvati pomeranje ili curenje vode.
2. Izbegavanje opterećenja:
Ne stajte na masku i ne stavljajte teške predmete na nju. To može dovesti do oštećenja ili trajne deformacije.
3. Oprez pri upotrebi:
Izbegavajte nagle udarce u masku, posebno ako je izrađena od akrila ili kompozita jer su ti materijali skloniji pucanju.
4. Zaštita od temperature:
Kod akrilnih i kompozitnih maski izbegavati kontakt sa vodom temperature iznad 60°C kako bi se sprečile deformacije.
5. Pažnja sa hemikalijama:
Ne koristiti sredstva koja sadrže aceton, rastvarače, jake kiseline ili baze – mogu oslabiti strukturu materijala i izazvati oštećenje.

Pravila održavanja:

1. Redovno čišćenje:
Masku redovno čistiti kako bi se sprečilo nakupljanje prljavštine, sapunice i dlaka koje mogu ometati protok vode.
2. Blaga sredstva za čišćenje:
Koristiti blage deterdžente i meke krpe ili sunđere. Izbegavati abrazivna sredstva i tvrde četke.
3. Sušenje nakon čišćenja:
Kod čeličnih maski preporučuje se da se površina posle čišćenja obriše suvom krpom kako bi se izbegle fleke ili promene boje.
4. Provera tehničkog stanja:
Redovno proveravati stanje maske. U slučaju pukotina, deformacija ili labave ugradnje – deo odmah zameniti kako bi se sprečili dalji problemi.

2. Uslovi garancije

Garancija traje 24 meseca od datuma kupovine. Nedostaci u tom periodu biće otklonjeni od strane proizvođača isporukom rezervnih delova. Ako to nije moguće, biće izvršen povraćaj novca ili zamena proizvoda. Rešenje zavisi od procene garanta o stvarnom stanju reklamirane robe.
Osnovni dokument za reklamaciju je dokaz o kupovini. Reklamacije se rešavaju u roku od 14 radnih dana od dana prijema dokumentacije ili samog proizvoda.
U slučaju zamene komponente, nova komponenta ima jednogodišnju garanciju.
Ugradnja mora biti obavljena profesionalno i u skladu sa važećim standardima zemlje u kojoj se proizvod ugrađuje.

Garancija ne pokriva:

* korišćenje proizvoda suprotno ovom uputstvu
* mehanička oštećenja nastala montažom, demontažom ili upotrebom
* posledice neovlašćenih intervencija u proizvod izvan uobičajenih montažnih radova

Garant je firma „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

IS

1. Öryggis- og viðhaldsreglur

Öryggisreglur:

1. Rétt uppsetning:
Hlífðarkassinn skal vera rétt uppsettur samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda, stöðugur og þéttur. Röng uppsetning getur valdið tilfærslu eða vatnsleka.
2. Forðast álag:
Ekki stíga á hlífina eða setja þunga hluti á hana. Það getur valdið skemmdum eða varanlegri aflögun.
3. Varúð við notkun:
Forðist skyndilega högg á hlífina, sérstaklega ef hún er úr akrýl eða samsettu efni, þar sem þau eru viðkvæmari fyrir sprungum.
4. Vernd gegn hita:
Forðist snertingu hlífa úr akrýl og samsettum efnum við vatn sem er heitara en 60°C til að koma í veg fyrir aflögun.
5. Varúð með efni:
Ekki nota efni sem innihalda asetón, leysiefni, sterkar sýrur eða basa – þau geta veikt og skemmt efnið.

Viðhaldsreglur:

1. Regluleg þrif:
Þrífið hlífina reglulega til að koma í veg fyrir uppsöfnun óhreininda, sápuleifa og hárs sem getur hindrað vatnsrennsli.
2. Mjúk hreinsiefni:
Notið mild hreinsiefni og mjúkan klút eða svamp. Forðist slípunarefni og harða bursta.
3. Þurrkun eftir þrif:
Fyrir hlífar úr stáli er mælt með að þurrka yfirborðið eftir þrif til að forðast bletti eða litabreytingar.
4. Athugun á tæknilegu ástandi:
Athugið reglulega ástand hlífarinnar. Ef sprungur, aflögun eða laus festa koma í ljós – skiptið strax um hluta til að forðast frekari vandamál.

2. Skilmálar ábyrgðar

Ábyrgðartími er 24 mánuðir frá kaupdegi. Framleiðandi lagar galla sem koma upp á ábyrgðartímanum með því að útvega varahluti. Ef það er ekki mögulegt verður vörunni skilað eða hún skipt út. Lausnin fer eftir mati ábyrgðaraðila á raunverulegu ástandi vörunnar.
Helsta skjalfesting sem þarf við kvörtun er kvittun fyrir kaupum. Kvartanir eru afgreiddar innan 14 virkra daga frá móttöku skjala sem sýna vandamálið eða vörunnar sjálfrar.
Ef hluti er skipt út gildir eins árs ábyrgð fyrir þann hluta.
Uppsetning skal fara fram á faglegan hátt og í samræmi við staðla sem gilda í landinu þar sem varan er sett upp.

Ábyrgðin nær ekki til:

* notkunar á vörunni sem er andstæð þessari handbók
* hvers kyns vélrænni skemmda sem verða við uppsetningu, niðurrif eða notkun
* afleiðinga óheimillar íhlutunar í vöruna umfram venjulega uppsetningu

Ábyrgðaraðili er „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SQ

1. Rregullat e sigurisë dhe mirëmbajtjes

Rregullat e sigurisë:

1. Instalimi i duhur:
Mbulesa duhet të montohet në mënyrë të qëndrueshme dhe hermetike sipas udhëzimeve të prodhuesit. Instalimi i gabuar mund të shkaktojë zhvendosje ose rrjedhje uji.
2. Shmangia e ngarkesës:
Mos qëndroni mbi mbulesë dhe mos vendosni sende të rënda mbi të. Kjo mund të shkaktojë dëmtime ose deformime të përhershme.
3. Kujdes gjatë përdorimit:
Shmangni goditjet e papritura në mbulesë, veçanërisht nëse është prej akrili ose materiali kompozit, pasi janë më të ndjeshëm ndaj çarjeve.
4. Mbrojtja nga temperatura:
Për mbulesat akrilike dhe kompozite, shmangni kontaktin me ujë mbi 60°C për të parandaluar deformimet.
5. Kujdes me kimikatet:
Mos përdorni produkte që përmbajnë aceton, tretës, acide të forta ose baza – ato mund të dëmtojnë materialin.

Rregullat e mirëmbajtjes:

1. Pastrim i rregullt:
Pastroni rregullisht mbulesën për të shmangur grumbullimin e papastërtive, mbetjeve të sapunit dhe flokëve që mund të bllokojnë rrjedhën e ujit.
2. Përdorimi i pastruesve të butë:
Përdorni detergjentë të butë dhe lecka ose sfungjerë të butë. Shmangni pastruesit gërryes dhe furçat e forta.
3. Tharje pas larjes:
Për mbulesat prej çeliku, rekomandohet që sipërfaqja të thahet pas pastrimit për të shmangur njollat ose ndryshimin e ngjyrës.
4. Kontrolli teknik:
Kontrolloni rregullisht gjendjen e mbulesës. Nëse vëreni çarje, deformime ose lirime – zëvendësoni menjëherë pjesën për të shmangur probleme të mëtejshme.

2. Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë është 24 muaj nga data e blerjes. Defektet e zbuluara gjatë kësaj periudhe do të riparohen nga prodhuesi përmes sigurimit të pjesëve rezervë. Nëse kjo nuk është e mundur, do të bëhet rimbursimi ose zëvendësimi i produktit.
Zgjidhja varet nga vlerësimi i garancisë për gjendjen aktuale të produktit të ankuar.
Dokumenti kryesor për paraqitjen e një ankese është fatura e blerjes. Ankesat shqyrtohen brenda 14 ditëve pune nga marrja e dokumentacionit ose e produktit.
Në rast të zëvendësimit të një komponenti, pjesa e re mbulohet me një garanci njëvjeçare.
Instalimi duhet të kryhet në mënyrë profesionale dhe në përputhje me standardet në fuqi në vendin e instalimit.

Garancia nuk mbulon:

* përdorimin e produktit në kundërshtim me këtë udhëzues
* dëmtimet mekanike të shkaktuara nga montimi, çmontimi ose përdorimi
* ndërhyrjet e paautorizuara që tejkalojnë procedurat normale të montimit

Ofertuesi i garancisë është kompania „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MK

1. Правила за безбедност и одржување

Правила за безбедност:

1. Правилна инсталација:
Маската треба да се инсталира стабилно и херметички според упатствата од производителот. Неправилната инсталација може да предизвика поместување или истекување вода.
2. Избегнување на оптоварување:
Не стојте на маската и не ставајте тешки предмети врз неа. Тоа може да доведе до оштетување или трајна деформација.
3. Внимателно користење:
Избегнувајте нагли удари врз маската, особено ако е изработена од акрил или композит, бидејќи овие материјали се почувствителни на пукање.
4. Заштита од температура:
Кај акрилните и композитните маски избегнувајте контакт со вода со температура над 60°C за да се спречат деформации.
5. Внимание со хемикалии:
Не користете средства што содржат ацетон, растворувачи, силни киселини или бази – тие можат да ја ослабат и оштетат структурата на материјалот.

Правила за одржување:

1. Редовно чистење:
Чистете ја маската редовно за да спречите собирање на нечистотии, остатоци од сапун и влакна кои можат да го попречат протокот на вода.
2. Благи средства за чистење:
Користете благи детергенти и меки крпи или сунѓери. Избегнувајте абразивни средства и тврди четки.
3. Сушење по чистење:
Кај челичните маски се препорачува површината да се избрише по чистењето за да се избегнат дамки или промена на бојата.
4. Проверка на техничка состојба:
Редовно проверувајте ја состојбата на маската. Доколку забележите пукнатини, деформации или лабаво прицврстување – заменете го елементот веднаш за да избегнете дополнителни проблеми.

2. Услови на гаранција

Гарантниот рок изнесува 24 месеци од датумот на купување. Откриените дефекти во овој период ќе бидат отстранети од страна на производителот со испорака на резервни делови. Доколку тоа не е можно, ќе се изврши повратна на средства или замена на производот. Решението зависи од проценката на гарантерот за фактичката состојба на производот.
Основен документ за поднесување рекламација е доказот за купување.
Рокот за решавање на рекламација е 14 работни дена од денот на прием на документацијата или самиот производ.
Во случај на замена на компонентата, новиот дел има гаранција од една година.
Инсталацијата мора да биде изведена професионално и во согласност со важечките стандарди во земјата на инсталација.

Гаранцијата не покрива:

* користење на производот спротивно на ова упатство
* механички оштетувања предизвикани при монтажа, демонтажа или користење
* последици од неовластено мешање во производот надвор од вообичаените монтажни активности

Гарантер е фирмата „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MT

1. Regoli ta' sigurtà u manutenzjoni

Regoli ta' sigurtà:

1. Installazzjoni korretta:
Il-cover għandu jiġi installat b'mod stabbli u issikkat skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Installazzjoni ħażina tista' tikkawża spostament jew tnixxija ta' ilma.
2. Evita tagħbija:
Tistax toqgħod fuq il-cover jew tpoġġi oġġetti tqal fuqu. Dan jista' jikkawża ħsara jew deformazzjoni permanenti.
3. Attenzjoni waqt l-użu:
Evita daqqiet f'daqqa fuq il-cover, speċjalment jekk huwa magħmul minn akriliku jew materjal kompost, għax dawn huma aktar suxxettibbli għall-ksur.
4. Protezzjoni kontra s-sħana:
Għal covers magħmula minn akriliku jew materjali komposti, evita kuntatt ma' ilma fuq 60°C biex tiġi evitata d-deformazzjoni.
5. Attenzjoni għall-kimiċi:
Tużax prodotti li fihom aċetun, solventi, aċidi jew alkali qawwija – jistgħu jiddgħajfu u jagħmlu ħsara lill-materjal.

Regoli ta' manutenzjoni:

1. Tindif regolari:
In-nadif għandu jsir b'mod regolari biex jiġi evitat tgħammir ta' ħmieġ, fdalijiet tas-sapun u xagħar li jistgħu jfixklu l-fluss tal-ilma.
2. Prodotti ta' tindif ħfief:
Uża deterġenti ħfief u drappijiet jew isponsi rotob. Evita prodotti li joborxu u xkupilji iebsa.
3. Tnixxif wara t-tindif:
Fil-każ ta' covers tal-azzar, huwa rakkomandat li l-wiċċ jinxef wara t-tindif biex jiġu evitati tbajja jew tibdil fil-kulur.
4. Verifika teknika:
Ivverifika regolarment l-istat tal-cover. Jekk tinnota xi qsim, deformazzjoni jew fissar maħlul – ibdel il-parti immedjatament biex tevita problemi ulterjuri.

2. Kundizzjonijiet tal-garanzija

Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar mid-data tax-xiri. Difetti li jidhru matul dan il-perjodu se jiġu rrimedjati mill-manifattur permezz ta' provvista ta' partijiet ta' sostituzzjoni. Jekk dan ma jkunx possibbli, tingħata rifużjoni jew sostituzzjoni tal-prodott. Is-soluzzjoni tiddependi mill-evalwazzjoni tal-garanti dwar il-kundizzjoni attwali tal-oġġett reklamat.
Id-dokument ewlieni għall-preżentazzjoni ta' talba huwa prova tax-xiri. Ilmenti jiġu trattati fi żmien 14-il jum tax-xogħol mid-data tal-wasla tad-dokumentazzjoni jew tal-prodott innifsu.
F'każ ta' sostituzzjoni ta' komponent, il-parti ġdida tkun koperta b'garanzija ta' sena.
L-installazzjoni trid issir b'mod professjonali u skont l-istandards applikabbli fil-pajjiż fejn il-prodott jiġi installat.

Il-garanzija ma tkoprix:

* użu tal-prodott b'mod li ma jaqbilx ma' dawn l-istruzzjonijiet
* ħsarat mekkaniċi kkawżati mill-immuntar, it-tneħħija jew l-użu
* interventi mhux awtorizzati li jmorru lil hinn minn operazzjonijiet ta' immuntar normali

Il-garanti huwa l-kumpanija “AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

[PL] W przypadku wypadku skutkującego obrażeniami fizycznymi, spowodowanego niewłaściwym działaniem produktu, prosimy o niezwłoczny kontakt pod adresem e-mail: safety@mexen.com.

[EN] In the event of an accident resulting in physical injuries caused by the improper functioning of the product, please contact us immediately at the email address: safety@mexen.com.

[DE] Im Falle eines Unfalls mit körperlichen Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Funktion des Produkts verursacht wurden, kontaktieren Sie uns bitte umgehend unter der E-Mail-Adresse: safety@mexen.com.

[FR] En cas d'accident entraînant des blessures physiques causées par un dysfonctionnement du produit, veuillez nous contacter immédiatement à l'adresse e-mail : safety@mexen.com.

[IT] In caso di incidente con lesioni fisiche causato dal malfunzionamento del prodotto, si prega di contattarci immediatamente all'indirizzo e-mail: safety@mexen.com.

[ES] En caso de accidente con lesiones físicas causadas por un mal funcionamiento del producto, póngase en contacto con nosotros de inmediato en la dirección de correo electrónico: safety@mexen.com.

[NL] In geval van een ongeval met lichamelijk letsel veroorzaakt door een defecte werking van het product, neem dan onmiddellijk contact met ons op via het e-mailadres: safety@mexen.com.

[RU] В случае несчастного случая, приведшего к физическим травмам из-за неправильной работы продукта, пожалуйста, немедленно свяжитесь с нами по электронной почте: safety@mexen.com.

[SV] Vid en olycka som resulterar i fysiska skador på grund av felaktig funktion av produkten, vänligen kontakta oss omedelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[NO] Ved en ulykke som resulterer i fysiske skader forårsaket av feil funksjon av produktet, vennligst kontakt oss umiddelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[DA] I tilfælde af en ulykke, der medfører fysiske skader forårsaget af produktets forkerte funktion, bedes du straks kontakte os på e-mailadressen: safety@mexen.com.

[FI] Jos tuotteen virheellinen toiminta aiheuttaa onnettomuuden ja fyysisiä vammoja, ota meihin välittömästi yhteyttä sähköpostitse: safety@mexen.com.

[CS] V případě nehody způsobující fyzická zranění v důsledku nesprávného fungování výrobku nás prosím neprodleně kontaktujte na e-mailové adrese: safety@mexen.com.

[PT] Em caso de acidente resultando em lesões físicas devido ao funcionamento inadequado do produto, entre em contato conosco imediatamente pelo e-mail: safety@mexen.com.

[HU] Ha a termék hibás működése miatt baleset történik, amely testi sérülést okoz, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba velünk az e-mail címen: safety@mexen.com.

[RO] În cazul unui accident care provoacă vătămări fizice din cauza funcționării necorespunzătoare a produsului, vă rugăm să ne contactați imediat la adresa de e-mail: safety@mexen.com.

[EL] Σε περίπτωση ατυχήματος που προκαλεί σωματικές βλάβες λόγω εσφαλμένης λειτουργίας του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε άμεσα μαζί μας στο e-mail: safety@mexen.com.

[SK] V prípade nehody spôsobujúcej fyzické zranenia v dôsledku nesprávnej funkcie produktu nás prosím okamžite kontaktujte na e-mailovej adrese: safety@mexen.com.

[UK] У разі нещасного випадку, що спричинив фізичні травми через неправильну роботу продукту, будь ласка, негайно зв'яжіться з нами за електронною адресою: safety@mexen.com.

[HR] U slučaju nesreće koja rezultira fizičkim ozljedama uzrokovanim nepravilnim radom proizvoda, molimo vas da nas odmah kontaktirate na e-mail: safety@mexen.com.

[LT] Jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, sukeliantis fizinius sužalojimus dėl netinkamo gaminio veikimo, nedelsdami susisiekite su mumis el. paštu: safety@mexen.com.

[BG] В случай на инцидент, водещ до физически наранявания поради неправилна работа на продукта, моля, свържете се с нас незабавно на имейл: safety@mexen.com.

[SL] V primeru nesreče, ki povzroči fizične poškodbe zaradi nepravilnega delovanja izdelka, nas nemudoma kontaktirajte na e-poštni naslov: safety@mexen.com.

[LV] Ja notiek negadījums, kas izraisa fiziskus ievainojumus nepareizas produkta darbības dēļ, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar mums pa e-pastu: safety@mexen.com.

[ET] Kui toote vale toimimine põhjustab õnnetuse, mille tagajärjel tekivad füüsilised vigastused, võtke meiega viivitamatult ühendust e-posti teel: safety@mexen.com.

[SR] У случају несреће која доводи до физичких повреда због неисправног функционисања производа, молимо вас да нас одмах контактирате на е-маил: safety@mexen.com.

[IS] Ef slys sem veldur líkamstjóni verður vegna rangrar virkni vörunnar, vinsamlegast hafðu tafarlaust samband við okkur á netfangið: safety@mexen.com.

[SQ] Në rast aksidenti që shkakton lëndime fizike për shkak të funksionimit të gabuar të produktit, ju lutemi na kontaktoni menjëherë në adresën e e-mailit: safety@mexen.com.

[MK] Во случај на несреќа што предизвикува физички повреди поради неправилно функционирање на производот, ве молиме контактирајте нè веднаш на е-поштата: safety@mexen.com.

[MT] F'każ ta' inċident li jikkawża ġrieħi fiżiċi minħabba funzjonament mhux xieraq tal-prodott, jekk jogħġbok ikkuntattjana immedjatament fuq l-indirizz elettroniku: safety@mexen.com.